

Importance de l'enseignement/apprentissage du chinois du Cameroun

Importance of teaching/learning Chinese in Cameroon

Diane GUEMKAM OUAFO ARMELLE
Université de Maroua, Cameroun
messidiane11@gmail.com

Reçu: 27/03/2023, **Accepté:** 08/04/2023, **Publié:** 15/06/ 2023

Résumé:

L'enseignement/apprentissage peut être considéré comme le processus par lequel un enseignant transmet des connaissances aux apprenants dans le but de se faire comprendre ou alors de développer en lui des compétences. Le présent article traite de l'importance de l'enseignement apprentissage du chinois comme seconde langue au Cameroun et de son impact sur son développement. À partir des observations, des analyses et des expériences personnelles, il a été question de décrire la situation de l'enseignement apprentissage de la langue chinoise au Cameroun, d'évoquer la nécessité de cet enseignement/ apprentissage dans le système éducatif, de démontrer comment cette langue peut nous conduire vers l'émergence et enfin proposer des stratégies d'amélioration de cet apprentissage afin d'atteindre la croissance socio-économique souhaité.

Mots clés : Importance, enseignement/apprentissage, émergence, Chinois, Cameroun

Abstract:

Teaching and learning can be considered as the process by which a teacher transmits knowledge to learners in order to make themselves understood or develop their skills. This article talk about the importance of teaching Chinese as a second language in Cameroon and its impact on its development. Based on observations, analyzes and personal experiences, this article first of all describe the situation of the teaching and learning Chinese language in Cameroon, then evoke the need of teaching and learning chinese language in our education system, demonstrate how this language can lead us towards emergence. and

finally propose some strategies to improve this learning in order to achieve the desired socio-economic growth.

Keys words: Importance, teaching/learning, emergence, Chinese, Cameroon

Introduction

Les relations diplomatiques entre le gouvernement du Cameroun et celui de la Chine datent de 1971. Elles pourraient être qualifiées de solides et ont été consolidées au fil des années par les visites des hauts commis de la république populaire de la Chine notamment le président Hu Jintao en 2007, d'une importante délégation composée du représentant spécial du président Chinois Xi Jinping et du directeur du bureau de la commission des affaires étrangères du parti communiste chinois en 2019 au Cameroun d'une part et des deux visites effectuées par le président Camerounais son excellence Paul Biya en mars et septembre 2018 en Chine d'autre part. Visites qui ont visé à discuter sur les moyens de consolider l'amitié et à approfondir la coopération entre les deux pays; Visites également qui préparaient déjà l'accompagnement du Cameroun vers son émergence à l'horizon 2035. Pour faciliter ce partenariat stratégique marqué par l'égalité, la confiance mutuelle, la coopération économique "gagnant-gagnant" et les échanges culturels ; le gouvernement Camerounais a lentement, mais sûrement introduit dans son système éducatif l'enseignement de la langue chinoise comme deuxième langue au même titre que l'allemand, l'espagnol, l'arabe et l'italien.

En effet, l'une des grandes phases de promotion de cette langue a commencé en 2008-2009 avec la création de l'Ecole Normale Supérieure (ENS) de l'Université de Maroua (UMa) dont la mission est de former les élèves professeurs des lycées et collèges du pays et plus tard c'est à dire lors de l'année académique 2013-2014 avec l'introduction du chinois comme unité d'enseignement à la Faculté des Arts Lettres et Sciences Humaines de la même Université. Ce qui positionne la langue chinoise comme la dernière née de la deuxième langue dans le système éducatif Camerounais. Cette situation mérite un certain nombre de questionnement parmi lesquelles les plus considérables sont les suivantes: Quel est l'intérêt de l'introduction l'enseignement/l'apprentissage de la langue chinoise dans le système éducatif camerounais? l'enseignement/apprentissage du chinois au Cameroun peut-il contribuer à la vision volontariste du Cameroun à devenir un pays émergent à l'horizon 2035? Comment améliorer cet enseignement/apprentissage pour la rendre plus efficace? Les réponses à ces différentes questions constitueront la charpente de notre travail.

1. Revue de littérature

Au sujet de l'enseignement des langues étrangères, Tomescu Darina (2009) pense que « dans l'époque de la globalisation, quand l'homme doit s'adapter

rapidement aux réalités complexes, quand, il peut dépasser à tout instant, que ce soit physiquement ou virtuellement, les frontières de son espace linguistique, la capacité de communiquer efficacement dans une langue étrangère devient primordiale ». Liu Yan (2008) au travers d'une enquête, fait une « étude sur la promotion de la langue chinoise au Cameroun », il découvre que la promotion du chinois sur le plan international est en plein essor, mais fait face à diverses contraintes. À cet effet, il propose des recommandations pour la promotion d'une meilleure compréhension du chinois. En 2010, le même auteur dans un autre article intitulé : « Premier regard sur l'enseignement du chinois au Cameroun » continue la recherche sur la vulgarisation de la langue chinoise au Cameroun. Les résultats de ses recherches montrent que l'enseignement du chinois à l'Institut Confucius au fil des années est passé des cours de formation à la création des pôles d'enseignements. Li Qihua (2016) dans son article titré : « l'enseignement du chinois a le vent en poupe dans les écoles africaines » affirme que l'enseignement de cette langue dans les écoles secondaires s'est implanté dans des pays comme l'Afrique du Sud, la Tanzanie et Madagascar, et cette tendance devrait encore s'étendre. En Tanzanie (2016), lors du lancement d'un programme pilote de langue et de culture chinoise à Dar es Salaam, le secrétaire adjoint permanent du ministère de l'Éducation, de la Science et de la Technologie de Tanzanie, Leonard Akwilapo, a encouragé les collégiens à apprendre le chinois et leur a dit que s'ils apprenaient cette langue et leur culture, ils acquerraient aussi une connaissance technologique et des compétences très utiles des Chinois. À ces propos, il a ajouté que leur gouvernement formait des enseignants au sein des trois universités de leur pays afin qu'ils puissent prendre la relève des bénévoles chinois. Camillia Royas (2022) au sujet de l'avenir de la langue chinoise dans le monde affirme quant à elle qu'« apprendre le chinois est un atout majeur pour commercer avec la Chine ».

2. Méthodologie

Cette étude est une recherche qualitative qui se base sur la description, les observations et des expériences personnelles. Il a été question dans la suite de ce travail d'abord de collecter les recherches qui ont été faites sur l'enseignement et l'apprentissage du chinois au Cameroun, d'observer, et décrire le bien fondé de son enseignement/apprentissage comme seconde langue dans notre pays afin d'y trouver des voies et des moyens d'amélioration.

3. Nécessité de l'enseignement/apprentissage du chinois au Cameroun

L'enseignement et l'apprentissage sont les deux faces d'une même réalité : la pédagogie d'un côté la transmission et de l'autre la réception. Avant de parler de la nécessité de l'enseignement et de l'apprentissage du chinois comme seconde

langue dans notre système éducatif, il est important de présenter brièvement son historique aussi bien dans les enseignements secondaires que supérieurs.

Tout commence avec l'ouverture à l'ENS de UMa au cours de l'année académique 2008-2009, d'une filière dite de langue chinoise au département des langues étrangères où il était question de former des enseignants de collège pour une durée de trois ans. Au terme de leur formation ils devraient être repartis sur l'étendu du territoire camerounais avec pour objectif principal de promouvoir et d'enseigner cette langue et culture au même titre que l'allemand, l'espagnol et l'italien. Désormais dans le système éducatif camerounais, c'est dans le respect de cette logique que les dénominations des diplômes connaissent de nouvelles appellations à l'instar de: Brevet d'Etudes du Premier Cycle (B.E.P.C) option chinois, Seconde A4 chinois, Première A4 chinois et Terminale A4 chinois. À partir de 2012. Bien plus, ces appellations se sont installées progressivement sur le terrain avec comme point d'orgue le probatoire chinois en 2016 et le Baccalauréat A4 option chinois en 2017.

Depuis lors, cette école n'a cessé de former et de mettre à la disposition du ministère des enseignements secondaires des personnels de chinois au fil des ans. À ce jour on compte environ 11 promotions d'enseignants de la langue chinoise au niveau secondaire. Toutefois, il importe de relever que parmi les lauréats formés par l'ENS de UMa, certains ont bénéficié d'une bourse de perfectionnement en Chine aux fins de revenir servir mieux le Cameroun dans ce domaine.

Il importe de relever également qu'au regard de l'engouement croissant de l'apprentissage de cette langue surtout chez les jeunes camerounais, il a été créée la filière chinois au département de langues étrangères de la faculté des arts, lettres et sciences humaines (FALSH) de l'UMa. L'ouverture de cette filière avait pour but de donner la possibilité aux apprenants remplissant les conditions requises et venant de tout horizon de pouvoir bénéficier aussi de l'accompagnement du plateau technique de la Chine en rapport avec l'enseignement et l'apprentissage du chinois dans le respect de leur politique de la promotion de leur langue et leur culture. Au delà de s'approprier la langue, de savoir mieux la parler, chez les apprenants, cette langue est une opportunité pour l'insertion socio professionnelle (enseignant; traducteur; interprète...). Acquérir une langue de plus comme le chinois, permettra au Cameroun d'agrandir non seulement son patrimoine linguistique mais aussi de mieux rationaliser ses échanges avec l'empire du milieu.

À titre d'illustration dans le domaine éducatif, nous avons la création de l'institut confucius de Yaoundé II et ses annexes de Maroua, Douala et Buéa ouvert au grand public et formant les apprenants avec des objectifs précis. On y retrouve des apprenants divers composés d'élèves, d'étudiants, d'hommes d'affaires, cadres d'administration publics et privés et autres. Elèves et étudiants de

chinois ont la possibilité de renforcer leur apprentissage dans ce centre et ses annexes et de composer le test de niveau de langue appelé *chinese proficiency* (Hanyu Shuiping Kaoshi en abrégé HSK), qui permet à ceux-ci de postuler pour une bourse afin d'aller perfectionner leur formation en Chine. Derrière ce perfectionnement de formation se cache une double motivation : le goût de l'exotisme et du tourisme.

Dans le domaine de la coopération entre la Chine et le Cameroun, on ne peut manquer de citer le centre confucius qui est un haut lieu de promotion de la langue et la culture chinoise.

Dans le domaine économique, la coopération entre les deux pays crée des opportunités. La demande des apprenants en langue chinoise dans le monde des affaires ne cesse de croître. Ces dernières années l'économie de la Chine s'est tellement développée qu'elle est aujourd'hui l'une des plus grandes économies du monde en terme de parité de pouvoir d'achat (PPA). Ce qui donne désormais d'innombrables opportunités professionnelles. La maîtrise de la langue chinoise est un atout sur le reste de la main-d'œuvre ; il est souvent une exigence pour ceux qui travaillent en Chine ou avec des clients chinois. À titre d'exemple, actuellement au Cameroun la plupart des entreprises internationales ou locales chinoises recrutent les personnes qui comprennent, parlent et écrivent chinois. Ce qui donne la possibilité d'obtenir un emploi de traducteur chinois vers le français ou l'anglais/ français et vice-versa.

Cette coopération dans le domaine technique crée aussi des opportunités de développement technologique. L'informatique fait partie des sciences technologiques que maîtrise la Chine. Son introduction de la langue chinoise à l'Institut Africain Informatique (IAI) est une preuve qui vaut mieux s'il en était une langue d'appropriation de la science. L'apprentissage de cette langue facilite le transfert de technologie chinoise si nécessaire pour le développement de notre pays le Cameroun.

4. Comment la maîtrise de la langue chinoise peut-elle conduire à l'émergence?

Le journal en ligne *Géoconfluences* définit l'émergence comme le processus par lequel un État s'intègre à l'économie globalisée et au capitalisme mondial grâce à une croissance économique forte pendant plusieurs années (ens-lyon.fr). La Chine de par sa position économique s'est inscrite dans un partenariat "gagnant-gagnant" depuis le lancement de la coopération sino-africaine. Elle s'est disposée à partager ses technologies, à approfondir la coopération bilatérale et apporter son expertise avancée dans le but d'améliorer la qualité de la main-d'œuvre africaine en générale et leur développement en particulier. Dans ce processus de développement, l'apprentissage de la langue chinoise est un atout

incontournable; car c'est l'un des moyens par lequel l'on peut percer le secret de l'émergence de la Chine. La maîtrise de la langue chinoise comme toutes les autres langues étrangères pourraient dans le processus de coopération aider le Cameroun à:

(1) Atteindre l'émergence telle que souhaitée par le gouvernement.

(2) Assurer un bon transfert de technologie.

(3) Réaliser et multiplier de grands projets structurant du savoir-faire chinois dans de nombreux domaines notamment les infrastructures routières et sportives, construction des édifices, fabrication et vente des engins...

Sur le plan culturel, la maîtrise de cette langue aidera à connaître la civilisation chinoise; savoir comment la Chine a fait pour se construire; pour conserver et protéger sa culture qui se reconnaît aujourd'hui au travers des éléments tels que: la religion, le langage, la musique, la nourriture, la morale, l'art etc. À connaître les secrets de la médecine chinoise, ce qui pourrait aider à conserver, développer et valoriser la nôtre. Rappelons que la Chine s'est appuyée sur les valeurs confucéennes du goût de l'effort, de la réussite matérielle, du sens de la famille, du respect de l'expérience du savoir et de la discipline collective pour se développer.

Sur le plan infrastructurel, en apprenant et en copiant la technologie chinoise l'on peut relever le niveau d'infrastructure du transport routier, aérien, maritime et ferroviaire. On peut construire d'autres centrales thermiques et barrages hydroélectriques afin de mettre fin ou éviter les désagréments causés par la société de commercialisation de l'énergie électrique. L'on peut observer à titre d'exemple l'offensive chinoise au Cameroun en matière de grands contrats au niveau de la construction de l'autoroute Yaoundé- Douala, la construction des stades notamment le palais de sport de Yaoundé ; le stade de Bafoussam et même les hôpitaux gynéco-obstétriques de Douala et Yaoundé.

Sur le plan commercial ou économique, la Chine représente un énorme marché et les opportunités économiques sont nombreuses. La maîtrise de la langue chinoise devient plus que jamais nécessaire pour réussir en affaires, et même pour l'auto employabilité. À titre d'illustration pour ceux qui font dans le commerce (achat et vente des produits variés) nous pouvons nous rendre compte que la Chine adapte les marchandises à la bourse du client c'est à dire que pour un même produit (chaussure) nous avons la possibilité de l'avoir à un prix bas, un prix moyen ou un prix très élevé en fonction de la qualité et du choix souhaité. L'essentiel étant de ne perdre aucun potentiel client. La langue chinoise nous ouvre plusieurs portes, par exemple l'acheteur qui maîtrise la langue peut lui même au travers des sites d'achats en ligne commander sa marchandise de la Chine pour le Cameroun et la vendre sans toute fois nécessiter l'aide d'un intermédiaire.

Sur le plan éducatif, la maîtrise du savoir-faire chinois peut nous aider non seulement à améliorer davantage plusieurs aspects de notre système éducatif

notamment la formation académique, universitaire et professionnelle, mais également parfaire certaines formations du domaine technique. En tant que langue internationale et d'avenir, elle offre des opportunités actuelles et futures. La maîtrise du chinois permet de booster la pensée créative et d'améliorer nos compétences dans le domaine de l'éducation afin de résoudre les problèmes qui minent la société notamment sortir du sous-développement. En Chine par exemple la plupart des thèmes de recherche dans les universités visent à résoudre les problèmes de la société ou alors à améliorer les conditions de vie et le bien-être social de la population.

5- Comment améliorer l'enseignement et l'apprentissage du Chinois afin qu'il contribue à l'émergence

Le dictionnaire en ligne *la toupie* définit l'éducation comme l'action de développer un ensemble de connaissances et de valeurs morales, physiques, intellectuelles, scientifiques... considérées comme essentielles pour atteindre le niveau de culture souhaitée. Compte tenu du processus de développement dans lequel se trouve la plupart des pays africains en général et le Cameroun en particulier, l'éducation comme priorité peut mettre à profit le potentiel des apprenants pour répondre aux besoins réels du quotidien des populations ainsi que celui de l'avenir. En d'autres termes en améliorant les conditions d'enseignements apprentissages des secondes langues au Cameroun, il y a espoir que nous puissions sortir de notre situation économique et sociale actuelle afin d'atteindre leur niveau de développement. L'enseignement et l'apprentissage du chinois au Cameroun a un impact positif profond sur les apprenants en générale et sur la société en particulier. Pour plus d'impactivité il est important de revoir les conditions d'enseignement et d'apprentissage de cette langue, de développer de nouvelles stratégies d'enseignement afin de faciliter, améliorer l'apprentissage et contribuer à l'émergence de notre cher et beau pays. Comme stratégies nous pouvons:

- Créer des laboratoires de langues dans tous les établissements secondaires et universitaires et les équiper. Ceci permettrait aux apprenants de s'exercer à tout moment ;

- Créer et équiper les bibliothèques des établissements scolaires et universitaires des documents de langue chinoise;

- Penser aux programmes d'échanges d'étudiants entre les deux pays. À l'exemple du Kenya conclure un accord avec la *China Education Association for exchange* (CEAIE) qui est une organisation chinoise à but non lucratif afin d'améliorer les compétences professionnelles et technique des administrateurs et formateurs des établissements de formation technique. Ils pourront aider à améliorer les capacités des formateurs camerounais pour répondre aux normes

mondiale et leur apprendront des concepts d'enseignements avancés, ils renforceront leur base, leur capacité pratique et leur compréhension de l'intégration de l'industrie et de l'éducation;

- Adhérer à la *China Education Association for exchange* (CEAIE)

- Vulgariser les centres d'enseignement de chinois comme celui de l'*institut confucius* un peu partout au Cameroun, signalons que excepté les établissements scolaires, l'université de Maroua est jusqu'à présent la seule université d'état qui dispense le chinois comme unité d'enseignement.

- Recruter d'autres enseignants de langues chinoises dans des domaines différents, tant au secondaire qu'à l'enseignement supérieur. Car il est à noter que les effectifs des apprenants de cette langue ne cessent de croître au fil des années ;

- Organiser des voyages d'études pour les apprenants de langues spécialement pour les apprenants des écoles de formations, nous sommes sans ignorer le rôle que peut jouer l'environnement linguistique dans le processus d'apprentissage d'une langue telle que le chinois ;

- Créer une école de traduction français anglais chinois dans chaque domaine de coopération qui permettra aux apprenants d'obtenir un diplôme certifié à la fin de leur formation. À la suite de la formation créer des emplois qui pourront leur permettre de mieux défendre les intérêts du Cameroun dans le domaine de la coopération ;

- Instaurer les langues vivantes dans les séries scientifiques, ceci permettrait aux apprenants ces séries d'être mieux outillés pour acquérir la science et la technologie sans faire face à l'obstacle langue :

- Utiliser dans les domaines variés des spécialistes de la matière pour une bonne expertise et un bon suivi ;

- Concrétiser la digitalisation des enseignements;

- Mettre au programme les thèmes d'enseignements propres aux réalités du Cameroun à l'enseignement supérieur ;

- Encourager les camerounais à produire les livres en langue Chinoise qui traitent des réalités camerounaises. Par exemple en dispensant un cours sur le tourisme camerounais l'apprenant retiendra plus facilement les nouveaux mots adaptés à notre environnement que celui de la Chine ;

- Améliorer l'accès à internet dans les établissements scolaires et Universitaires.

Conclusion

Parvenu au terme de notre analyse, où il était question de ressortir l'importance de l'enseignement apprentissage du chinois au Cameroun, on peut dire que l'introduction de cette langue est un atout de réussite pour notre développement et croissance économique. Pour cela nous devons mettre un point

d'honneur à améliorer les conditions d'enseignements/ apprentissages qui favoriseraient les atteintes de nos objectifs.

Références:

Azize Mbohhou. (2021). Coopération Chine-Cameroun: On n'arrête pas la dynamique. Cameroun-tribune.

Liu, Y. (2008). Kamailong hanyu tuiguang diaocha yanjiu [Étude sur la promotion de la langue chinoise au Cameroun]. Journal of Zhejiang Normal University (Social Sciences), 33(5), 32-35.

Camilla Royas.(2022).L'avenir de langue chinoise dans le monde des affaires. Journal Nectar du Net <https://www.nectardunet.com> [consulté le 4 septembre 2022]

COOPERATION CAMEROUN-CHINE - Cameroon Embassy to China. [https:// www. cameroonembassytochina.com/coopération-ca;eroun-chine](https://www.cameroonembassytochina.com/coopération-ca;eroun-chine)[consulté le 3septembre 2022]

French Xinhua Net. (2018). La Chine et le Cameroun s'accorde à promouvoir leurs relations. French.news.cn (xinhuanet.com)

Li Qihua. 2016 . L'enseignement du chinois a le vent en poupe dans les écoles africaines; Journal Xinhuanet.

E.M. WANG Yingwu. (2021) Consolider l'amitié traditionnelle etfrayer semble le chemin vers l'avenir. Cameroun tribune (mfa.gov.cn)

TOMESCU Dorina, « Le développement de la compétence communicative et d'interaction, une priorité dans la didactique des langues étrangères », dans Education, 2009, p 577.

Sites web consultés

Émergence, pays émergent — Géoconfluences (ens-lyon.fr)

« La relation sino-camerounaise se renforcera davantage » (cameroon-tribune.cm)

Fin de la visite du président chinois au Cameroun (china.org.cn)

L'enseignement du chinois a le vent en poupe dans les écoles africaines French.news.cn (xinhuanet.com)

Importance de l'enseignement en Chine (s-ge.com)

presentation visite hu jintao en(china president) (slideshare.net)

La Chine au Cameroun - Evolution de la coopération politique et militaire - Observatoire Français des Nouvelles Routes de la Soie (observatoirefrnrs.com)

Education (toupie.org)